The Jubilee Palimpsest Project

Todd Hanneken
St. Mary’s University
thanneken@stmarytx.edu
http://jubilees.stmarytx.edu
http://twitter.com/thanneken

VENERANDA
BIBLIOTECA AMBROSIANA

THE JUBILEES PALIMPSEST PROJECT

Overview of Project Contributions

- News (LINK)
- A comprehensive open repository of advanced images of the Jubilee Palimpsest, followed by the other palimpsests in the Biblioteca Ambrosiana (LINK)
- Standards-compliant viewers and annotation workspaces (LINK)
- Reconstruction of the Jubilee Palimpsest (LINK)
- Publications and translations of resources on the Jubilee Palimpsest (LINK)
- Spectral RTI technology (LINK)
- Extended Spectrum color processing (LINK)
- Easy access to Spectral RTI (LINK)

Overview of Project Goals

- A permanent center for digital archaeology (LINK)
- Advance and promote the tools of discovery (LINK)
- Create educational opportunities for the next generation of digital archaeologists and digital humanists (LINK)
- Create scholarly forums for scholarship on digital archaeology (LINK)
- Create a complete scholarly edition of Latin Jubilee (LINK)

Resources and Links
110. n. rum omnibus illis
sevsec quad place-
hit domino eorum in ju-
dicio et iustitia
sae sem postquam
intrahunt in terram
sae ammos
et poetae dedit a-
tur a principibus et
 tyrannos per annos
xiiii et xiiii annos
absumptos lib. x
nam descendunt tri-
bus denuo et trans-
 intuitu scene testi-
momum: tune densus
cales est facta pa-
lam scene suae
et renum sanctua-
ri sui et pone ent
dors tribus sanctifi-
cit nam x tribus sta-
blicient sibi secus
ordinationes suas
regna et adfert
seminas per annos
xx et uii circumsol-
labunt maros et
circumii uiiii
et adcedent ad testa-
mentum domini et
in delinquentem
se viri
natos
suos dis alienis et
ponei idola scene
seminia illis
et in domo domini faci-
ent sacrifici et s-
culpent omen ani-
malium idola multa
illis temporibus
unni illis ab ori-
ente rex et teget
equitatem terram
eorum et insidunt
coloniae eorum igne
cum sedo sancta
109. a. domini et sancta una om-
nis testit et oonnum
plebeae cicios et du-
cet illis in terram
patris eorum et duas
tribus denuo
Tune intemperant
dasse tribs x tribus
dandro aet ut iena
in campis pulseri
esuriantes et af-
tenus cum inani
misium novit et clamat
justus et sanctus dominus
quia enim us pecas-
tis et nos paritor ad-
dacti suorum ubi-
cum tune ploare-
bus x tribus audies-
tes impropriera
boum tribs du-
rum et dicit quid
facemus ubiias
frevor non in omnen
110. b. domen iustrabil ad-
uentit eburne haus
et omnes tribus plo-
abant clamantes in
caelum et dicent:
deus abraham et deus isa-
ac et deus iacob remi-
sinsero testamenta
nonum quom faci-
tasti cum eis et ins-
ierandum quod in-
restiti eis per te ne un-
quam deficiat omen
eorum a terra quam
destitui illis
Tune reminiscuntur
me die illis dices
tribus ad tribs et
homo de proximo
suo nomine hic est
quod testabatur ob-
his cum mores in
profetis qui multa
passus est in aegypto
Palimpsest
The Jubilees Palimpsest Project
Pioneering the Recovery of Illegible Text from Ancient Manuscripts Through New Tools in Digital Archaeology

Contents
Overview of Project Contributions
- News (LINK)
- A comprehensive open repository of advanced images of the Jubilees Palimpsest, followed by the other palimpsests in the Biblioteca Ambrosiana (LINK)
- Standards-compliant viewers and annotation workspaces (LINK)
- Reconstruction of the Jubilees Palimpsest (LINK)
- Publications and translations of resources on the Jubilees Palimpsest (LINK)
- Spectral RTI technology (LINK)
- Extended Spectrum color processing (LINK)
- Easy access to Spectral RTI (LINK)

Overview of Project Goals
- A permanent center for digital archaeology (LINK)
- Advance and promote the tools of discovery (LINK)
- Create educational opportunities for the next generation of digital archaeologists and digital humanists (LINK)
- Create scholarly forums for scholarship on digital archaeology (LINK)
- Create a complete scholarly edition of Latin Jubilees (LINK)

Resources and Links
- About Digital Archaeology (LINK)
- About the Jubilees Palimpsest (LINK)
- About web dissemination and accessibility (LINK)
- About RTI (LINK)
- About spectral imaging (LINK)

News
- November 8, 2017 - Public Presentations - Project Director Todd Hanneken will be presenting on the Jubilees Palimpsest Project on November 9 at the University of Texas, Austin (announcement, slides) and on November 20 at the Society of Biblical Literature annual meeting in Boston (site online program book).
- August 15, 2017 - Sample pages from fourth-century Gothic Bible - Twenty pages of Ambrosiana 864up have been added to the repository. Basic processed images are available now, and advanced images will be added over the coming weeks. The sample pages are from Paul’s letters, and also include a liturgical calendar. The translator is the Arian bishop Wulfila. See further Wikipedia.org and the image repository (LINK).

- August 4, 2017 - Sample pages from an unidentified palimpsest - Seven pages of Ambrosiana 861up have been added to the repository. The undertext has not yet been identified. Advanced imaging makes at least some parts reasonably legible. Who wants to be the first to identify the text? (LINK)

- July 4, 2017 - Sample pages from Origen’s Hexapla - Five folios (ten pages) added to the repository with diffuse, raking light, and WebRTI lighting for color processors.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Filter objects:</th>
<th>Add new object from URL: [http://...]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>rois de France et d'Angleterre, jusqu'à l'an 1461: manuscript, [ca. 1461]. MS Typ 41. Harvard University</td>
<td>41 items</td>
</tr>
<tr>
<td>Catholic Church. Homiliarium. Homiliary including works of Bede, Augustine, and Gregory: manuscript, [11--]. MS Typ 441. Harvard University</td>
<td>40 items</td>
</tr>
<tr>
<td>Poems by Guillaume de Machaut, [15 cent.]. National Library of Wales</td>
<td>178 items</td>
</tr>
<tr>
<td>The clans of the Scottish Highlands Stanford University</td>
<td>360 items</td>
</tr>
<tr>
<td>City of Dublin : sheet 21 University College Dublin</td>
<td>1 item</td>
</tr>
<tr>
<td>Housing Plans for Greater Dublin University College Dublin</td>
<td>1 item</td>
</tr>
<tr>
<td>A group of Irish Free State Army soldiers firing artillery on the Four Courts University College Dublin</td>
<td>1 item</td>
</tr>
<tr>
<td>Aa, Admont, Benediktinerstift Admont Bibliothek &amp; Museum, Admont MS 23 Yale University</td>
<td>592 items</td>
</tr>
<tr>
<td>大正維新資料館図像部第12b02巻 University of Tokyo</td>
<td>1 item</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In most cases Mercati swabbed the tincture over an entire area where a letter or word might be. In some cases he drew fine lines which can be mistaken for original ink strokes. The processed images excel at making similar materials look similar and different materials look different. For example, on page 81 in the NAP02 color processing, tincture appears light blue and erased text as dark red. In the letters σε in this image (the erased text is visible along with the reagent. However, elsewhere on the same page, where Mercati reads υθ, the iotas appear only in light blue and not at all in dark red (the rule lines, so it is certain a letter was there and likely that a iota is the best fit, but any trace of the original ink has been destroyed and the visible marking in the shape of a letter iota is entirely the result of Mercati “writing” with tincture and not evidence of an original letter.
Ambrosiana_C73inf (Latin Moses)

Reconstruction of the Fifth Century Codex of Mosaic Books in Latin (Jubilees and Testament of Moses)

Ordered in sequence of Fifth Century Codex

Additional content in http://jubilees.stmarytx.edu/iiif/LatinMoses/listc5:083.json

WebKTI Images Available:
1. Accurate Color
2. Extended Spectrum
3. KTK Ruby

Transcriptions and Translations:
1. Transcription Latest
2. Transcription Ceriani 1861
3. Translation Latest
4. Translation VanderKam 1989 (Latin)
5. Translation VanderKam 1989 (Ethiopic)
Ancient page 083 (modern page number 062)

1303... he stayed there for two years. Then he went to the southern territory as far as Balak. There was a famine in the land, 1310 so Abram went to Egypt in the third year of the week. He lived in the land of Egypt for five years before his wife was taken from him by force. 1317 Then, the Egyptian city, was built at that time — seven years after Hebrew. 1322 When the pharaoh took Abram's wife Sarah by force, the Lord punished the pharaoh and his household very severely because of Abram's wife Sarah. 1328 At that time he made Abram extremely wealthy with all kinds of sheep, cattle, donkeys, camels, horses, male and female servants, silver and very much gold. Lot — his brother's son — was also wealthy. 1332 The pharaoh, however, Abram's wife Sarah was to be his husband and expelled him from the land of Egypt. He went to the place where he had first pitched his tent — at the location of the altar, with Abram and Sodom on the west. He bowed the Lord's God, who had brought him back safely.

1338 During the thirty-sixth jubilee, in the third year of the first week, he remained in this place. He offered sacrifices and called on the Lord's name: 'You, most high God, are my God forever and ever.'

1344 In the fourth year of this week, Lot separated from him. He settled in Sodom. Now the Sodomites were very evil. 1348 They were evil in their hearts that Lot, his brother's son, had separated from him for he had no children. 1352 Lot was taken captive from him. But in the fourth year of this week — of the same jubilee — God said to Abram: 'Look up from where you are standing toward the west, the south, the east, and the north. Because of the land which you will live to give it to your descendants forever, I will make your descendants like the sand of the sea, for your descendants will not be counted. 1354 But now you are going to get up and walk and visit every place on earth. 1356 God ascended from Abraham.'
Permissions

Image of artifacts from the Biblioteca Ambrosiana can be used and reused under the CC BY-NC-SA license. That means the images can be used as long the sources are attributed, derivaties are shared with the same degree of openness, and no commercial profit is derived from the images. Commemonal use of images of artifacts owned by the Biblioteca Ambrosiana must be licensed from the Ambrosiana (not the Jubilees Palimpsest Project). The contact for licensing permission from the Biblioteca Ambrosiana is direzione.biblioteca@ambrosiana.it

Everything created solely by the Jubilees Palimpsest Project is licensed under the Creative Commons CC BY-SA license. This includes metadata, documentation, and software created by the project. Images of artifacts from U.S.C. and U.C.L.A. are also available under this license.

Attribution should include at minimum the Jubilees Palimpsest Project and the owner of the artifact (e.g., Biblioteca Ambrosiana, U.S.C., U.C.L.A.). If a named author is required use Todd Hanneken or contact the project director for specifics on persons who contributed to creating a particular image.

Some items linked from this site are governed by separate licenses. Examples include the digital versions of public domain books created by Google Books.
## Index of

/AmbrosianaArchive/Ambrosiana_C73inf/Ambrosiana_C73inf_001/

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Last modified</th>
<th>Size</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Parent Directory</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>AccurateColor/</td>
<td>26-Jan-2017 02:37</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>AccurateColorRTI/</td>
<td>16-Feb-2017 11:41</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ambrosiana_C73inf_001_CaptureMetadata.xml</td>
<td>24-Aug-2017 13:20</td>
<td>256K</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Fluorescence-Gamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:37</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Fluorescence-NoGamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:08</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Hemisphere-Gamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:37</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Hemisphere-NoGamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:07</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Narrowband-Gamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:37</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Narrowband-NoGamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:06</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Raw/</td>
<td>26-Jan-2017 02:39</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Transmissive-Gamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:37</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Captures-Transmissive-NoGamma/</td>
<td>26-Jan-2017 02:07</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ExtendedSpectrumRTI/</td>
<td>16-Feb-2017 11:41</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KTK01/</td>
<td>27-Jan-2017 03:36</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KTK01RTI/</td>
<td>16-Feb-2017 11:41</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>LightPositionData/</td>
<td>19-Jan-2017 06:27</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>RLE01/</td>
<td>25-Aug-2017 10:32</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>StaticRaking/</td>
<td>14-Feb-2017 17:44</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Guide to Creating Spectral RTI Images

Contents

1. What is Spectral RTI and do I need it? (LINK)
   a. Cost/benefit of adding RTI (LINK)
   b. Cost/benefit of adding spectral (LINK)
   c. How does the integration work? (LINK)
2. Capture hardware (LINK)
   a. Spectral imaging hardware (LINK)
   b. Fixed dome for RTI capture (LINK)
   c. Swinging arc for RTI capture (LINK)
   d. Hand-held flash for RTI capture (LINK)
3. Capture procedures (LINK)
   a. Light position capture and calibration (LINK)
   b. Hemisphere captures for RTI (LINK)
   c. Preprocessing typically done at capture (LINK)
4. Processing with the SpectralRTI_Toolkit (LINK)
   a. Software installation (LINK)
   b. Managing input data (LINK)
   c. Running for the first time (LINK)
   d. Select tasks (LINK)
   e. Adjust brightness (LINK)
   f. Static raking option (LINK)
   g. Options for Extended Spectrum (LINK)
   h. Identify region of interest (for Extended Spectrum and Pseudocolor) (LINK)
   i. Options for PCA Pseudocolor (LINK)
   j. Options for custom processes (LINK)
   k. Light position data (LINK)
   l. Additional prompts (LINK)
   m. Tips for frequent use (LINK)
5. Make the images accessible to users (LINK)
   a. RTI files (LINK)
   b. WebRTI (LINK)
   c. Tiled and layered Jpeg2000 files for IIIF (LINK)
6. Help make Spectral RTI better (LINK)
7. Glossary (LINK)
THE JUBILEES PALIMPSEST PROJECT

Todd Hanneken
St. Mary’s University
thanneken@stmarytx.edu
http://jubilees.stmarytx.edu
http://twitter.com/thanneken